

Fußball

ALGE-TIMING



Anleitung

Wichtige Hinweise

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihrer **ALGE-TIMING** Gerät diese Bedienungsanleitung genau durch. Sie ist Bestandteil des Gerätes und enthält wichtige Hinweise zur Installation, Sicherheit und bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Betriebsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an Ihre **Alge-Timing** Vertretung. Kontaktadressen finden Sie auf unserer Homepage www.alge-timing.com.

Sicherheit

Neben den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

Das Gerät darf nur von eingeschultem Personal verwendet werden. Die Aufstellung und Installation darf nur laut den Angaben des Herstellers durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich für die Zwecke einzusetzen, für die es bestimmt ist. Technische Abänderungen und jede missbräuchliche Verwendung sind wegen der damit verbundenen Gefahren verboten! **ALGE-TIMING** haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Stromanschluss

Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. Anschlussleitungen und Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitungen unverzüglich von einem autorisierten Elektriker austauschen lassen. Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an! Niemals unter Spannung stehende Teile berühren!

Reinigung

Bitte reinigen Sie das Äußere des Gerätes stets nur mit einem weichen Tuch. Reinigungsmittel können Schäden verursachen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen, öffnen oder mit nassen Lappen reinigen. Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderen Schäden).

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation und den Betrieb entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßer Reparaturen, technischer Veränderungen, Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte.

Entsorgung

Befindet sich ein Aufkleber mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät (siehe Symbol), bedeutet dies, dass für dieses Gerät die europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Korrekte Entsorgung von Altgeräten schützt die Umwelt und den Menschen vor negativen Folgen.



Copyright by **ALGE-TIMING GmbH**

Alle Rechte vorbehalten. Eine Vervielfältigung als Ganzes oder in Teilen ohne schriftliche Genehmigung des Urheberrechtinhabers ist verboten.

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	4
2	Fußballtafel Type FB	4
3	Installation Type FB	5
3.1	Montage Type FB an die Träger.....	6
3.2	Kabelinstallation	6
3.2.1	Netz kabel.....	8
3.2.2	Datenkabel.....	8
3.2.3	Klemmenprint der Anzeigetafel	9
4	FB Tafel Typen	10
5	FA Tafel Typen	11
6	Inbetriebnahme des Timy	12
6.1	Timy einschalten.....	13
6.2	Programm wählen	13
6.3	In ein anderes Unterprogramm wechseln	13
6.4	Timy ausschalten.....	14
6.5	Sprache auswählen.....	14
6.6	Anzeige und Funktionstasten	15
6.6.1	„F0“ Spiel- oder Tageszeit	15
6.6.2	„F1“ Test	15
6.6.3	„F2“ Neu.....	15
6.6.4	„F3“ 2HA	16
6.7	Tor Ergebnis eingeben	16
6.8	CLR Taste.....	16
6.9	Weitere Einstellungen.....	16
6.9.1	ZEIT	16
6.9.2	NUR MIN	16
6.9.3	TIME OUT.....	16
6.9.4	TEST.....	17
6.9.5	MASKE	17
6.9.6	TAFEL.....	17
6.9.7	SPIELSTAND	18
6.9.8	AUTO-STOP	18
7	Fehlersuche	18
7.1	Selftest der Anzeigetafel.....	18
7.2	Anzeigetafel funktioniert nicht.....	18

Technische Veränderungen vorbehalten!

manual copyright by:

ALGE-TIMING
AUSTRIA

1 Einleitung

Es gibt verschiedene Typen um die Ergebnisse für Fußball anzuzeigen

- ☞ FB Fußballtafel wird speziell für Fußball gefertigt
- ☞ FA Fußballanzeige basiert auf einer Standard Anzeigetafel
- ☞ GAZ Standard Anzeigetafel
- ☞ D-LINE Anzeigetafel mit LED Technologie

2 Fußballtafel Type FB

Die ALGE Fußballtafel besteht aus folgenden Teilen:

Großanzeigetafel: Publikums-Information für Fußball und/oder Leichtathletik

Timy XE: Steuergerät für Großanzeigetafel

Kabel 206-10: Kabel zwischen Timy und Anschlusskasten
Platzsprecherkabine

Anschlusskasten 095 oder 096: Verbindung zwischen dem fix verlegtem Kabel das von der Anzeigetafel in die Sprecherkabine führt und dem Kabel 206-10 an dem der Timy angesteckt wird.

Klemmblöcke: Zum Befestigen der Großanzeigetafel am Träger

OPTION:
I-Träger: Zum Befestigen der Großanzeigetafel



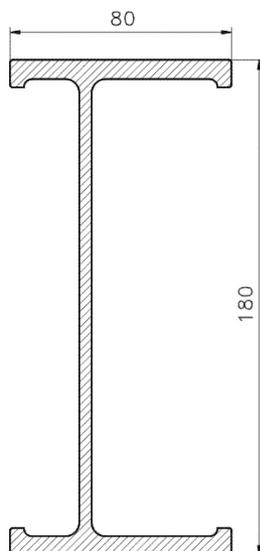
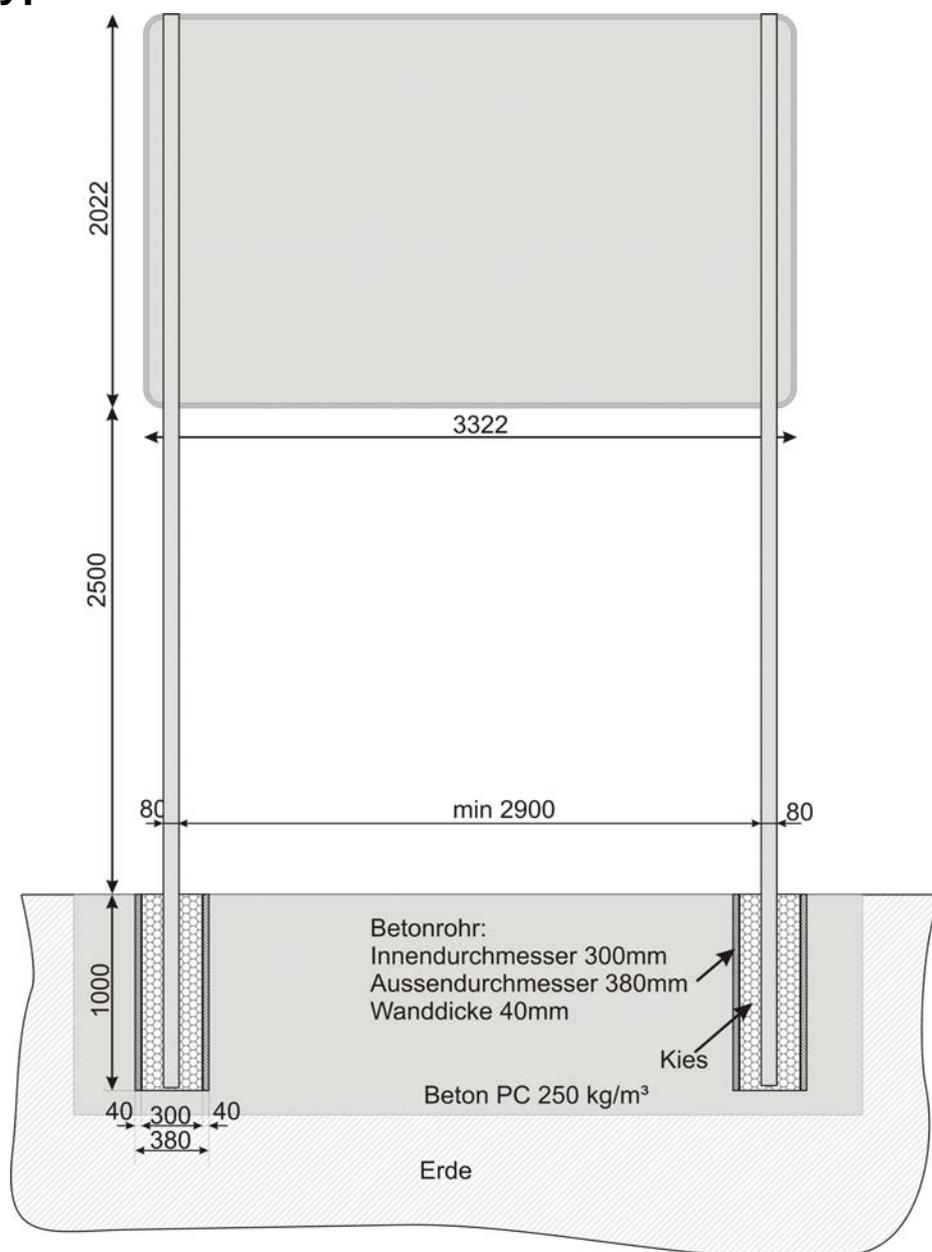
3 Installation Type FB

Die Träger müssen fest im Boden verankert sein. Wir empfehlen Ihnen, sich mit einem örtlichen Statiker beraten zu lassen. Zum Zeitpunkt, da die Großanzeigetafel an den Trägern montiert wird, müssen diese voll belastbar sein.

Hinter der Tafel muss mindestens 1 Meter frei sein, da die Tafel im Falle von Defekten immer von hinten repariert wird.

Die beiden Träger müssen mindestens einen Abstand von 2,9 Meter haben. Alle Maße sind in Millimeter angegeben.

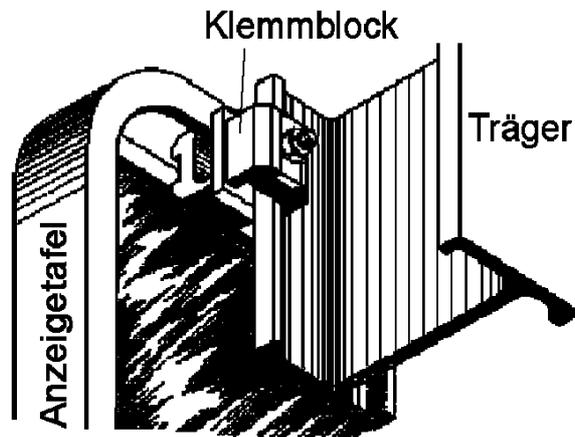
Für die Steher empfehlen wir ein Betonrohr, dass im Boden einbetoniert ist. In dieses Betonrohr kommt der Steher hinein, wird dann ausgerichtet und mit Kies ausgefüllt.



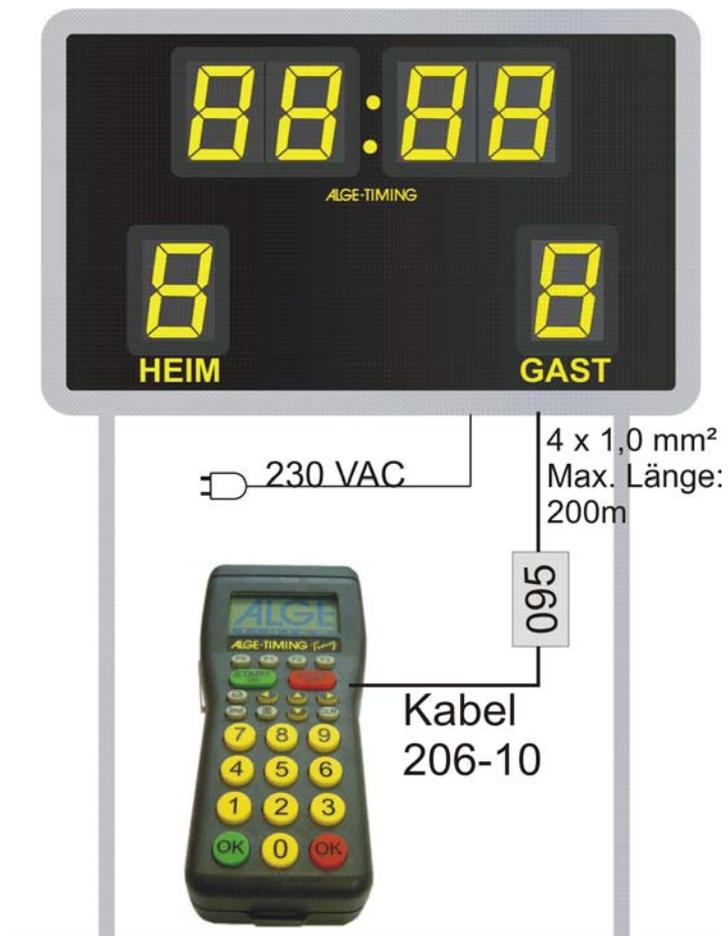
Die beiden Alu-Träger haben eine Länge von 5,5 Meter, davon ist 1 Meter unter der Erde. Im Bild nebenan sehen Sie den Querschnitt eines Alu-Trägers. Die angegebenen Maße sind in Millimeter.

3.1 Montage Type FB an die Träger

Die Anzeigetafel wird an den Trägern mit den dafür speziell mitgelieferten Klemmblocken befestigt.



3.2 Kabelinstallation



Installation in Verbindung mit einer Leichtathletikanlage:

- ↳ Fußball Großanzeigetafel FL845
- ↳ Fußball Großanzeigetafel FL045



Beim Anzeigetafel Modell FL845 und FL045 besteht die Möglichkeit über ein Zeitmessgerät die Laufzeit anzuzeigen. Die Anzeige erfolgt 6-stellig in Minuten, Sekunden und 1/100.

Um zwischen den Fußball-Daten und den Laufzeit-Daten umschalten zu können, wird der Anschlusskasten 096 benötigt.
Natürlich kann der Timy auch für die Leichtathletik herangezogen werden.

3.2.1 Netzkabel

Ein Netzkabel mit Schukostecker für 230 Volt ist an der Großanzeigetafel angebracht. Es muss nur noch eine Versorgungsleitung mit min. 3 x 1,5 mm² zur Großanzeigetafel gelegt werden. Es müssen alle üblichen Vorschriften für die Installation von 230 Volt im Freien berücksichtigt werden.

Wir empfehlen dies durch ein Fachpersonal durchführen zu lassen.

Achtung: Das Datenkabel und Netzkabel dürfen nicht im selben Leerrohr verlegt werden.

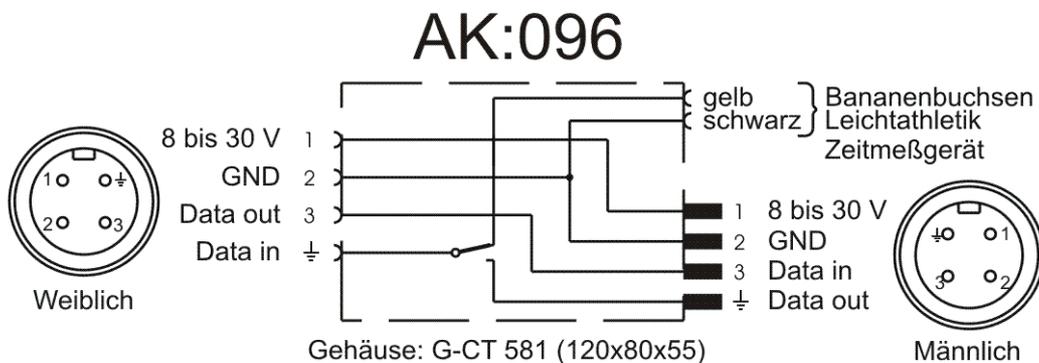
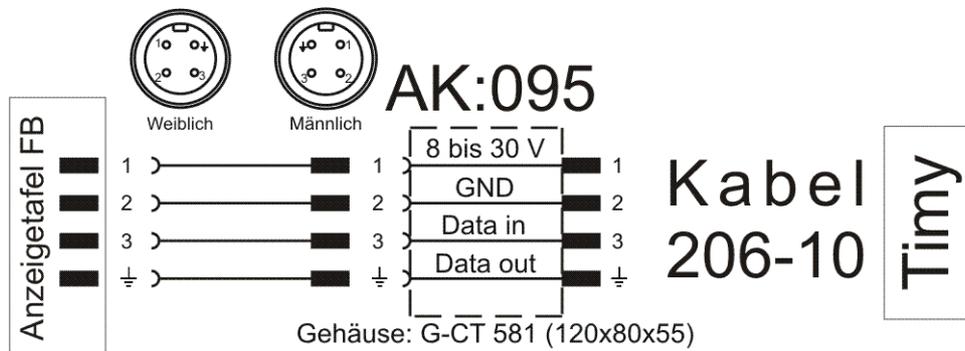
3.2.2 Datenkabel

Es muss mindestens ein Datenkabel mit 4 x 1,0 mm² und max. 200 m Länge von der Großanzeigetafel zur Sprecherkabine verlegt werden.

Ein Amphenol-Gerätestecker ist an der Anzeigetafel angebracht.

Am Datenkabel der Großanzeigetafel wird eine Amphenol Kabelbuchse montiert, bei der Platzsprecherkabine ein Amphenol Kabelstecker. Diese sind eins zu eins durchverdrahtet.

Kabel von der Großanzeigetafel zum Anschlusskasten:

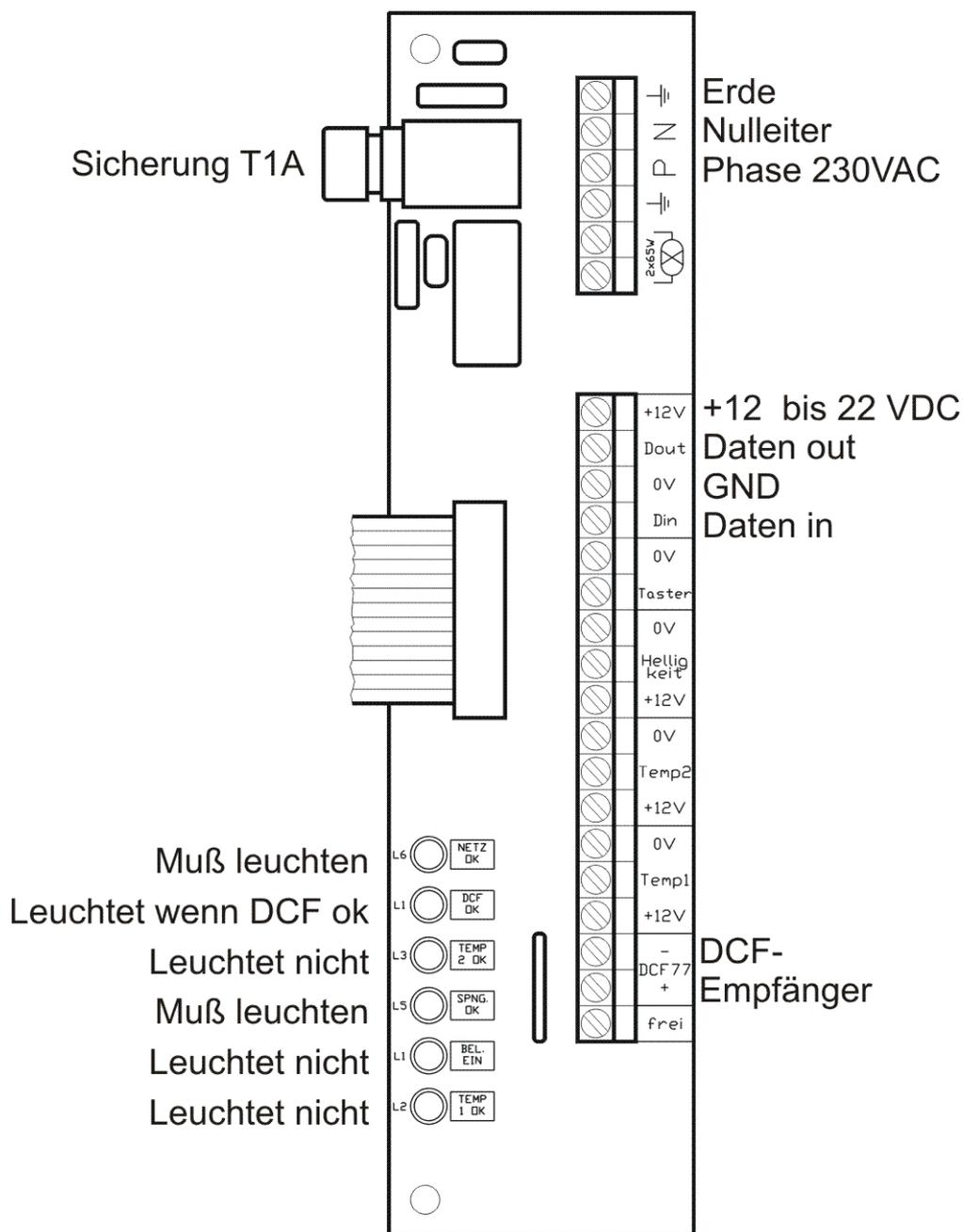


3.2.3 Klemmenprint der Anzeigetafel

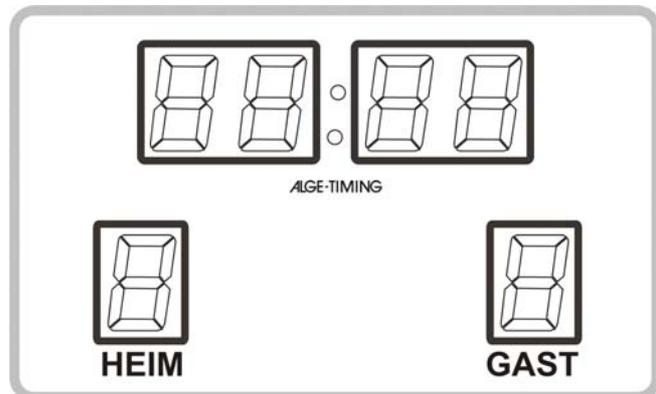
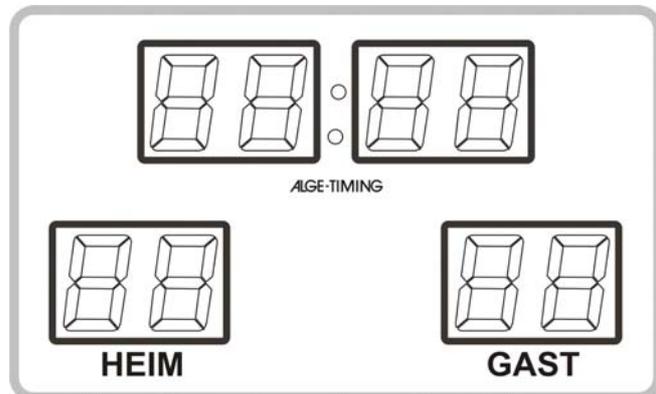
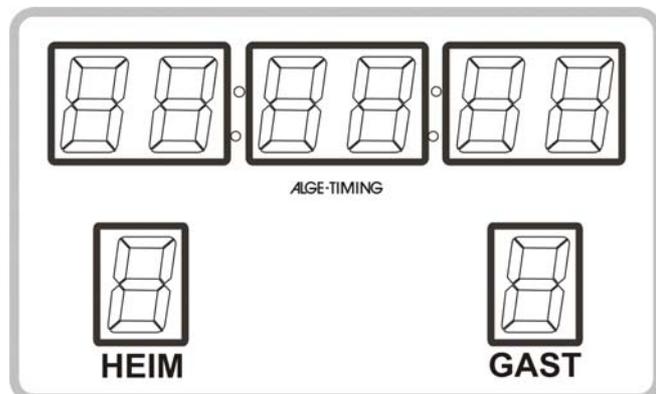
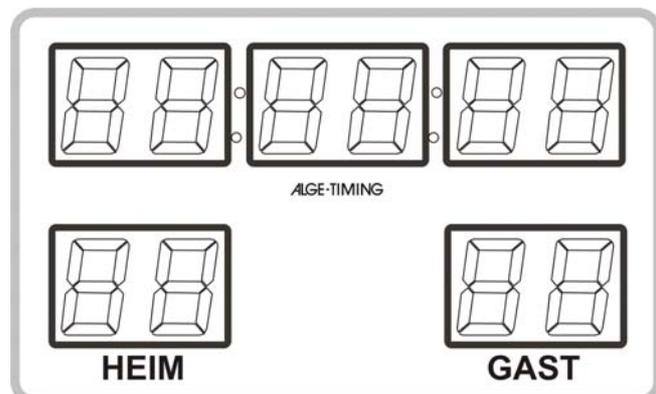
Die Elektronik ist auf der Rückseite der Großanzeigetafel in einem weißen Kunststoff-Gehäuse eingebaut. Ein Netzkabel mit Schuko-Stecker, sowie ein Amphenol - Gehäusestecker ist fix angebracht.

Bei der Installation der Tafel ist es nicht erforderlich, die Abdeckung zu öffnen.

Falls bei der Installation oder im Betrieb Schwierigkeiten mit der Anzeigetafel auftreten, sollte man die Sicherung und die Leuchtdioden des Klemmenprint kontrollieren. Um zum Klemmenprint zu gelangen muss die Abdeckung des Kunststoff-Gehäuses abgeschraubt werden.



4 FB Tafel Typen

FB645**FB845****FL845****FL045**

5 FA Tafel Typen



FA 625-T:



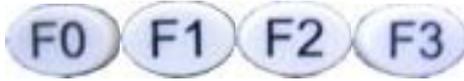
FA 625-G:



Die Elektronik ist auf der rechten Seite der Anzeigetafel eingebaut, wie bei einer Standard GAZ4 Anzeigetafel.

6 Inbetriebnahme des Timy

Der Timy hat eine wetterfeste (wasserdichte) Silikontastatur. Die Tastatur ist ideal um draußen zu arbeiten. Die Tasten sind abgehoben und haben einen idealen Druckpunkt und sind trotz der kleinen Abmessung des Timy gut bedienbar.



Funktionstasten: Diese Tasten werden sehr universell eingesetzt. Die Funktion ist immer im Display darüber sichtbar.



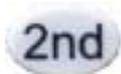
START/ON: Taste für manuellen Startimpuls und zum einschalten des Timy.



STOP/OFF: Taste für manuellen Stopimpuls und zum ausschalten des Timy.



Drucker: Taste für Papierausgabe. Wird die Kombination **2nd** und  gedrückt, gelangt man in das Drucker-Menü.



2nd: Taste wird immer in Kombination mit einer anderen Taste benützt (Zusatzfunktion).



Menü: Taste für Aufruf Gerätemenü.



CLR: Taste zum löschen von markierten Zeiten zum löschen des Speichers



Cursor: Taste zum bewegen des Cursors im Display.

2nd +  Anfang einer Liste

2nd +  Ende einer Liste



OK grün: Zum bestätigen von Befehlen oder einer Starteingabe oder einschalten.



OK rot: Zum bestätigen von Befehlen oder Zieleingaben oder ausschalten.

6.1 Timy einschalten

- ☞ Taste „START/ON“ drücken
- ☞ das Display zeigt:
“Wirklich einschalten? Drücken Sie die grüne OK-Taste!”
- ☞ wenn man innerhalb von 10 Sek. die grüne „OK“ Taste drückt, wird der Timy eingeschaltet, ansonsten wird er automatisch wieder ausgeschaltet.



Der Timy meldet sich nun mit der aktuellen Boot-Version und druckt das Alge-Logo aus sofern ein Drucker vorhanden ist.

6.2 Programm wählen

Es wird die Liste mit den vorhandenen Programmen angezeigt. Mit den Pfeiltasten auf-ab, das gewünschte Programm aussuchen. In diesem Fall Programm Commander. Mit „OK“ Taste bestätigen. Unterprogramm Fußball anwählen und mit „OK“ Taste bestätigen

Jetzt wird im Display der Status des Speichers angezeigt, sind keine Zeiten vorhanden kann durch drücken einer beliebigen Taste fortgefahren werden.

Sind Zeiten vorhanden können diese mit der „CLR“ Taste gelöscht oder mit der „OK“ Taste gespeichert werden.

6.3 In ein anderes Unterprogramm wechseln

 - Taste drücken und mit den Tasten  oder  solange suchen bis Sie zum

Punkt „COMMANDER-PROG“ kommen. Mit  oder  einwählen. Es erscheinen weitere Untermenüs. Ist der Name des aktuellen Programms vollständig sichtbar, können diverse Einstellungen vorgenommen werden. Ist der Name nur leicht sichtbar und kann nicht angewählt werden, können keine Einstellungen geändert werden.

6.4 Timy ausschalten

Es gibt zwei Möglichkeiten den Timy auszuschalten

Methode 1:

- ☞ Taste „STOP/OFF“ für 3 Sek. drücken
- ☞ das Display zeigt:
“Wirklich ausschalten? Drücken Sie die rote OK-Taste!“
- ☞ drückt man innerhalb von 10 Sek. die rote „OK“ Taste, wird der Timy ausgeschaltet, ansonsten springt er wieder ins Programm zurück.



Methode 2:

- ☞ Taste „2nd“ und „STOP/OFF“ drücken
- ☞ das Display zeigt:
“Wirklich einschalten? Drücken Sie die grüne OK-Taste!“
- ☞ wenn man innerhalb von 10 Sek. die grüne „OK“ Taste drückt, wird der Timy eingeschaltet, ansonsten wird er automatisch wieder ausgeschaltet.



6.5 Sprache auswählen

Derzeit können aus folgenden Sprachen ausgewählt werden, Deutsch, Englisch, Französisch und Italienisch.

„Menü“ Taste drücken um ins Haupt-Menü zu gelangen. Danach Allgemein und Sprache anwählen. Gewünschte Sprache einstellen und durch drücken der „Menü“ Taste wieder in den Renn-Modus wechseln.

Der Timy und die Anzeigetafel wurden bei der Auslieferung richtig konfiguriert und sollten nach richtiger Installation der Anzeigetafel sofort funktionieren.

Mit dem Timy Programm Fußball kann eine Standard Großanzeigetafel, D-LINE sowie eine Fußball-Großanzeigetafel (FB) angesteuert werden.

6.6 Anzeige und Funktionstasten

Als Standard wird die aktuelle Tageszeit angezeigt (groß geschriebene Zeit).

Mit den Funktionstasten können folgende Funktionen vorgenommen werden.



6.6.1 „F0“ Spiel- oder Tageszeit

Mit der „F0“ Taste kann zwischen der Spiel- und Tageszeit gewählt werden. Ist z.B. auf Tageszeit eingestellt, wird diese groß hervorgehoben.

Wollen Sie die Spielzeit anzeigen, drücken Sie auf die „F0“ Taste.

Die Tageszeit wird in den Hintergrund gestellt. Die Spielzeit, Heim und Gast Anzeige werden hervorgehoben.



6.6.2 „F1“ Test

Drückt man diese Taste, wird ein automatischer Anzeigetest gestartet. Auf der Anzeigetafel werden abwechselungsweise 8er und blank angezeigt.

Um den Test zu beenden, drücken Sie die Taste „F0“.

6.6.3 „F2“ Neu

Es kann eine neue Spielzeit oder Tageszeit eingegeben werden. Bestätigen Sie die Eingabe mit einer der beiden „OK“ Tasten.

6.6.4 „F3“ 2HA

2HA steht für 2. Halbzeit. Wird die „F3“ Taste gedrückt, fragt Sie der Timy: „Bestätigung 2.Halbzeit?“. Bestätigen Sie mit JA (F0 oder F1) oder mit NEIN (F2 oder F3). Haben Sie mit JA bestätigt, wechselt der Timy in den Spielzeitmodus mit einer vorgegebenen Zeit von 45 Minuten.

6.7 *Tor Ergebnis eingeben*

Dies kann im Tages- und im Spielzeitmodus eingegeben werden. Die grüne „OK“ Taste ist für das „Heim“ Ergebnis, die rote für das „Gast“-Ergebnis. Es wird immer um eins erhöht. Es kann das Ergebnis auch über die Tastatur eingegeben und je nachdem mit der richtigen „OK“ Taste bestätigt werden. Will man herunterzählen, muss man die „2nd“ und die richtige „OK“ Taste drücken.

6.8 *CLR Taste*

Drückt man diese Taste, kann die Tafel auf blank geschaltet werden. Dies ist nach jedem Spiel empfehlenswert, damit die gelben Segmente nicht von der Sonne ausgebleicht werden.

Um weitere Einstellungen zu tätigen, gehen Sie wie in Punkt 4.3 vor.

6.9 *Weitere Einstellungen*

6.9.1 ZEIT

Stellen Sie ein, ob die Zeit abwärts- oder Aufwärtszählen soll. Wird auf abwärts eingestellt, kann zusätzlich folgendes verändert werden.

6.9.2 NUR MIN

Einstellmöglichkeit ist JA oder NEIN. JA bedeutet, dass wenn die Zeit gestartet wurde - (z.B. 5min) - der Minutenwechsel auf der Anzeigetafel erst dann erfolgt, wenn der Timy 3min 59sec anzeigt. Ist der Countdown abgelaufen, ertönt ein Piepton.

6.9.3 TIME OUT

Hier kann eingestellt werden, ob die Zeit angehalten werden kann oder nicht.

6.9.4 TEST

Es kann zusätzlich noch ein automatischer Anzeigetest eingestellt werden. Hierzu können aus zwei Möglichkeiten ausgewählt werden.

- ☞ Power on Test
- ☞ Tageszeit Test
- ☞ Tageszeit AUS

Power on Test bedeutet, dass jedes mal, wenn der Timy eingeschalten und in das Fußball Programm eingewählt wird, ein Anzeigetest wie in Punkt 2.7.2 beschrieben ist, gestartet wird.

Tageszeit Test bedeutet, es kann der automatische Anzeigetest zu einer bestimmten Tageszeit aktiviert werden.

Um diesen Test wieder zu deaktivieren, gehen Sie auf Tageszeit AUS und bestätigen mit der „OK“ Taste.

6.9.5 MASKE

Hier können die Fußball-Großanzeigetafeln auf die gewünschte Funktion programmiert werden.

- ☞ FB 645
- ☞ FB 845
- ☞ FL 845
- ☞ FL 1045

Dies sollte ausschließlich von einem ALGE-Vertreter durchgeführt werden und wird normalerweise im Werk richtig eingestellt.

6.9.6 TAFEL

In diesem Punkt wird die Type und die Anzeigeform eingestellt.

- ☞ GAZ Standard Anzeigetafel
- ☞ TIMETEMP Fußball-Großanzeigetafel
- ☞ D-LINE LED-Anzeigetafel

	GAZ4 6xx	D-LINE-6xx	Anfertigung
Einstellung			
6 DIG H- MM –G	JA	JA	
8 DIG H-MMSS-G	JA	JA	EMPFOHLEN
8 DIG HH-MM-GG	JA	JA	EMPFOHLEN
STANDARD (HH-MMSS-GG)	NEIN	NEIN	JA

6.9.7 SPIELSTAND

Einstellmöglichkeit, ob der aktuelle Spielstand **IMMER** oder **NUR BEIM SPIEL** (Spielzeitmodus) angezeigt wird.

6.9.8 AUTO-STOP

Automatischer Spielzeit Stop nach 45 min. und 90 min.

7 Fehlersuche

Nur für Fußballtafeln der FB Type!

7.1 *Selftest der Anzeigetafel*

- ☞ Tafel ausschalten
- ☞ Auf dem Klemmenprint wird die Klemme „0V“ und „Taster“ kurzgeschlossen
- ☞ Tafel einschalten
- ☞ Digit werden durchnummeriert
- ☞ Kurzschluss wieder lösen
- ☞ Nochmals kurzschließen
- ☞ Jedes Segment von jedem Digit wird der Reihe nach angesteuert

Um den Selftest zu beenden, schalten Sie die Tafel aus und lösen den Kurzschluss.

7.2 *Anzeigetafel funktioniert nicht*

Kontrolle der Stromversorgung:

- ☞ Oberste und vierte LED von oben müssen leuchten

LED leuchten nicht:

- ☞ ist der Netzstecker eingesteckt
- ☞ ist das Netzkabel zu der Anzeigetafel in Ordnung
- ☞ sind die benötigten FI im Sicherungskasten funktionstüchtig
- ☞ sind die Sicherungen im Kunststoffkasten der Anzeigetafel ok

Alle LED´s leuchten:

- ☞ Selftest ist im Gange

Selftest funktioniert nicht:

- ☞ Hauptplatine (CPU) der Tafel auswechseln

Keine Verbindung zur Anzeigetafel:

- ☞ Timy mit Kabel 206-10 direkt an Tafel anschließen
- ☞ Sicherungen kontrollieren
- ☞ Selftest durchführen

